

Uradni list

Evropske unije

C 343



Slovenska izdaja

Informacije in objave

Zvezek 53

17. december 2010

Obvestilo št.

Vsebina

Stran

II *Sporočila*

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Evropska komisija

2010/C 343/01	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.6017 – APMT/DPW/COSCO/QPGL/ QQCT) ⁽¹⁾	1
2010/C 343/02	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.5970 – CA Immo/Europolis) ⁽¹⁾	1

IV *Informacije*

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Evropska komisija

2010/C 343/03	Menjalni tečaji eura	2
2010/C 343/04	Uradna obvestila iz člena 26(1) Uredbe (ES) št. 593/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o pravu, ki se uporablja za pogodbeno obligacijska razmerja (Rim I)	3

SL

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

(Nadaljevanje na naslednji strani)

<u>Obvestilo št.</u>	Vsebina (nadaljevanje)	Stran
2010/C 343/05	Uradna obvestila iz člena 29(1) Uredbe (ES) št. 864/2007 o pravu, ki se uporablja za nepogodbene obveznosti (Rim II)	7

Evropski varuh človekovih pravic

2010/C 343/06	Posebno poročilo Evropskega varuha človekovih pravic Evropskemu parlamentu v skladu s členom 3(7) Statuta Evropskega varuha človekovih pravic	12
2010/C 343/07	Letno poročilo 2009	13

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

2010/C 343/08	Informacije, ki jih v zvezi z zaprtjem ribolova sporočijo države članice	14
2010/C 343/09	Informacije, ki jih v zvezi z zaprtjem ribolova sporočijo države članice	15
2010/C 343/10	Informacije, ki jih v zvezi z zaprtjem ribolova sporočijo države članice	16
2010/C 343/11	Informacije, ki jih v zvezi z zaprtjem ribolova sporočijo države članice	17
2010/C 343/12	Informacije, ki jih v zvezi z zaprtjem ribolova sporočijo države članice	18
2010/C 343/13	Informacije, ki jih v zvezi z zaprtjem ribolova sporočijo države članice	19
2010/C 343/14	Informacije, ki jih v zvezi z zaprtjem ribolova sporočijo države članice	20
2010/C 343/15	Informacije, ki jih v zvezi z zaprtjem ribolova sporočijo države članice	21
2010/C 343/16	Informacije, ki jih v zvezi z zaprtjem ribolova sporočijo države članice	22
2010/C 343/17	Informacije, ki jih v zvezi z zaprtjem ribolova sporočijo države članice	23



II

(Sporočila)

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**(Zadeva COMP/M.6017 – APMT/DPW/COSCO/QPGL/QQCT)****(Besedilo velja za EGP)**

(2010/C 343/01)

Komisija se je 13. decembra 2010 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32010M6017. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**(Zadeva COMP/M.5970 – CA Immo/Europolis)****(Besedilo velja za EGP)**

(2010/C 343/02)

Komisija se je 10. decembra 2010 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32010M5970. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE
UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

16. decembra 2010

(2010/C 343/03)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj
USD ameriški dolar	1,3238	AUD avstralski dolar	1,3373
JPY japonski jen	111,28	CAD kanadski dolar	1,3297
DKK danska krona	7,4503	HKD hongkonški dolar	10,2939
GBP funt šterling	0,84795	NZD novozelandski dolar	1,7921
SEK švedska krona	9,0381	SGD singapurski dolar	1,7406
CHF švicarski frank	1,2849	KRW južnokorejski won	1 529,58
ISK islandska krona		ZAR južnoafriški rand	9,0519
NOK norveška krona	7,8950	CNY kitajski juan	8,8209
BGN lev	1,9558	HRK hrvaška kuna	7,3905
CZK češka krona	25,155	IDR indonezijska rupija	11 964,29
EEK estonska krona	15,6466	MYR malezijski ringit	4,1540
HUF madžarski forint	273,70	PHP filipinski peso	58,473
LTL litovski litas	3,4528	RUB ruski rubelj	40,6740
LVL latvijski lats	0,7098	THB tajski bat	39,863
PLN poljski zlot	3,9790	BRL brazilski real	2,2548
RON romunski leu	4,2930	MXN mehiški peso	16,4469
TRY turška lira	2,0223	INR indijska rupija	60,0770

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

Uradna obvestila iz člena 26(1) Uredbe (ES) št. 593/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o pravu, ki se uporablja za pogodbeno obligacijska razmerja (Rim I)

(2010/C 343/04)

SEZNAM KONVENCIJ

BELGIJA

(Komisija ni prejela nobenega uradnega obvestila.)

BOLGARIJA

Sporazum med Ljudsko republiko Bolgarijo in Mongolsko ljudsko republiko o zagotavljanju medsebojne pravne pomoči v civilnih, družinskih in kazenskih zadevah (Sofija, 27. november 1968)

Sporazum med Ljudsko republiko Bolgarijo in Zvezo sovjetskih socialističnih republik o pravni pomoči v civilnih, družinskih in kazenskih zadevah (Moskva, 19. februar 1975)

Sporazum med Ljudsko republiko Bolgarijo in Republiko Kubo o pravni pomoči v civilnih, družinskih in kazenskih zadevah (Havana, 11. april 1979)

Sporazum med Ljudsko republiko Bolgarijo in Socialistično republiko Vietnam o pravni pomoči v civilnih, družinskih in kazenskih zadevah (Sofija, 3. oktober 1986)

Budimpeštanska konvencija z dne 22. junija 2001 o pogodbi glede prevoza blaga po celinskih plovnih poteh (CMNI)

ČEŠKA

Mednarodna pogodba med Češkoslovaško socialistično republiko in Socialistično federativno republiko Jugoslavijo o pravnih razmerjih v civilnih, družinskih in kazenskih zadevah (Beograd, 20. januar 1964) ⁽¹⁾

Konvencija o Pogodbi za mednarodni cestni prevoz potnikov in prtljage (CVR) (Ženeva, 1. marec 1973)

Mednarodna pogodba med Češkoslovaško socialistično republiko in Mongolijo o zagotavljanju pravne pomoči in pravnih razmerjih v civilnih, družinskih in kazenskih zadevah (Ulan Bator, 15. oktober 1976)

Mednarodna pogodba med Češkoslovaško socialistično republiko in Republiko Kubo o medsebojni pomoči v civilnih, družinskih in kazenskih zadevah (Praga, 18. april 1980)

Mednarodna pogodba med Češkoslovaško socialistično republiko in Zvezo sovjetskih socialističnih republik o pravni pomoči in pravnih razmerjih v civilnih, družinskih in kazenskih zadevah (Moskva, 12. avgust 1982) ⁽²⁾

⁽¹⁾ Ta mednarodna pogodba zavezuje Češko, Hrvaško, Srbijo, Bosno in Hercegovino, Črno goro in Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo.

⁽²⁾ Ta mednarodna pogodba zavezuje Češko, Belorusijo, Kirgizistan, Moldavijo in Rusijo.

Mednarodna pogodba med Češkoslovaško socialistično republiko in Vietnamom o pravni pomoči v civilnih in kazenskih zadevah (Praga, 12. oktober 1982)

Mednarodna pogodba med Česko republiko in Ukrajino o pravni pomoči v civilnih zadevah (Kijev, 28. maj 2001)

Budimpeštanska konvencija z dne 22. junija 2001 o pogodbi glede prevoza blaga po celinskih plovnih poteh (CMNI)

Mednarodna pogodba med Česko republiko in Republiko Uzbekistan o pravni pomoči in pravnih razmerjih v civilnih in kazenskih zadevah (Taškent, 18. januar 2002)

NEMČIJA

Budimpeštanska konvencija z dne 22. junija 2001 o pogodbi glede prevoza blaga po celinskih plovnih poteh (CMNI)

ESTONIJA

Sporazum med Republiko Estonijo in Rusko federacijo o pravni pomoči in pravnih razmerjih v civilnih, družinskih in kazenskih zadevah (1993)

Sporazum med Republiko Estonijo in Ukrajino o pravni pomoči in pravnih razmerjih v civilnih, družinskih in kazenskih zadevah (1995)

GRČIJA

Uradno obvestilo: ni konvencij iz člena 25 Uredbe, o katerih se Komisija uradno obvesti.

ŠPANIJA

(Komisija ni prejela nobenega uradnega obvestila.)

FRANCIJA

Haaška konvencija z dne 15. junija 1955 o pravu, ki se uporablja za mednarodno prodajo blaga

Haaška konvencija z dne 14. marca 1978 o pravu, ki se uporablja za posredniške pogodbe in pogodbe o zastopanju ter za zastopanje

Budimpeštanska konvencija z dne 22. junija 2001 o pogodbi glede prevoza blaga po celinskih plovnih poteh (CMNI)

IRSKA

Uradno obvestilo: ni konvencij iz člena 25 Uredbe, o katerih se Komisija uradno obvesti.

ITALIJA

Uradno obvestilo: ni konvencij iz člena 25 Uredbe, o katerih se Komisija uradno obvesti.

CIPER

Sporazum med Vlado Republike Ciper in Vlado Republike Filipini o trgovskem ladijskem prometu (podpisan 7. septembra 1984, začel veljati 6. junija 1985)

Sporazum med Vlado Republike Ciper in Vlado Ljudske republike Kitajske o pomorskem prometu (podpisan 29. avgusta 1990, začel veljati 9. maja 1991)

Sporazum med Vlado Republike Ciper in Vlado Zveze sovjetskih socialističnih republik o trgovskem ladijskem prometu (podpisan 12. junija 1985, začel veljati 1. novembra 1985). Ta sporazum zavezuje Rusko federacijo od 19. januarja 1992

Sporazum med Vlado Republike Ciper in Vlado Demokratične socialistične republike Šrilanke o sodelovanju na področju trgovskega ladijskega prometa (podpisan 30. junija 2000, začel veljati 2. maja 2001)

Sporazum med Vlado Republike Ciper in Vlado Ljudske demokratične republike Alžirije o trgovskem ladijskem prometu (podpisan 11. novembra 1997, začel veljati 28. februarja 2003)

Sporazum med Vlado Republike Ciper in Vlado Republike Kube o trgovskem ladijskem prometu (podpisan 16. maja 2000, začel veljati 25. decembra 2003)

Sporazum med Vlado Republike Ciper in Vlado Sirske arabske republike o sodelovanju na področju trgovskega ladijskega prometa (podpisan 12. februarja 2004, začel veljati 11. februarja 2005)

Izmenjava not, ki pomeni Sporazum med Vlado Republike Ciper in Vlado Norveške o pravici do navzočnosti norveškega vojaškega in civilnega osebja ter drugih zaposlenih na Norveškem na suverenem ozemlju Republike Ciper, do plovbe plovil v teritorialnih vodah in do uporabe zračnega prostora ter cestnih poti za zračna plovila in kopenska vozila, ki je začel veljati 1. decembra 2006

Sporazum med Vlado Republike Ciper in Vlado Arabske republike Egipt o trgovskem ladijskem prometu (podpisan 26. novembra 2006, začel veljati 17. julija 2007)

Sporazum o statusu sil med Republiko Ciper in Združenimi narodi v zvezi s podporo, oskrbo in krepitvijo Začasnih sil Združenih narodov v Libanonu, ki je začel veljati 25. februarja 2008

LATVIJA

Ženevska konvencija z dne 1. marca 1973 o pogodbi za mednarodni cestni prevoz potnikov in prtljage (CVR)

Sporazum z dne 3. februarja 1993 med Republiko Latvijo in Rusko federacijo o pravni pomoči in pravnih razmerjih v civilnih, družinskih in kazenskih zadevah

Sporazum z dne 14. aprila 1993 med Republiko Moldavijo in Republiko Latvijo o pravni pomoči in pravnih razmerjih v civilnih, družinskih in kazenskih zadevah

Sporazum z dne 21. februarja 1994 med Republiko Latvijo in Republiko Belorusijo o pravni pomoči in pravnih razmerjih v civilnih, družinskih in kazenskih zadevah

Sporazum z dne 23. maja 1995 med Republiko Latvijo in Ukrajino o pravni pomoči in pravnih razmerjih v civilnih, družinskih, delovnih in kazenskih zadevah

Sporazum z dne 21. novembra 1995 med Vlado Republike Latvije in Vlado Ukrajine o zaposlovanju in socialni varnosti oseb s stalnim prebivališčem v Latviji in Ukrajini na ozemlju druge pogodbenice

Sporazum z dne 23. maja 1996 med Republiko Latvijo in Republiko Uzbekistan o pravni pomoči in pravnih razmerjih v civilnih, družinskih, delovnih in kazenskih zadevah

Sporazum z dne 10. aprila 1997 med Republiko Latvijo in Kirgiško republiko o pravni pomoči in pravnih razmerjih v civilnih, družinskih in kazenskih zadevah

Sporazum z dne 26. februarja 1998 med Republiko Latvijo in Ukrajino o sodelovanju na področju socialne varnosti

Sporazum z dne 29. junija 2005 med Republiko Latvijo in Kanado o socialni varnosti

Sporazum z dne 25. septembra 2006 med Vlado Republike Latvije in Vlado Kanade v zvezi z izmenjavami mladih državljanov

LITVA

Sporazum med Republiko Litvo in Republiko Belorusijo o pravni pomoči in pravnih razmerjih v civilnih, družinskih in kazenskih zadevah (11. julij 1993)

Sporazum med Republiko Litvo in Ukrajino o pravni pomoči in pravnih razmerjih v civilnih, družinskih in kazenskih zadevah (20. november 1994)

Sporazum med Republiko Litvo in Rusko federacijo o pravni pomoči in pravnih razmerjih v civilnih, družinskih in kazenskih zadevah (21. januar 1995)

Sporazum med Republiko Litvo in Republiko Moldavijo o pravni pomoči in pravnih razmerjih v civilnih, družinskih in kazenskih zadevah (18. februar 1995)

Sporazum med Republiko Litvo in Republiko Uzbekistan o pravni pomoči in pravnih razmerjih v civilnih, družinskih in kazenskih zadevah (10. julij 1998)

Sporazum med Republiko Litvo in Republiko Kazahstan o pravni pomoči in pravnih razmerjih v civilnih, družinskih in kazenskih zadevah (8. april 1999)

Sporazum med Republiko Litvo in Republiko Azerbajdžan o pravni pomoči in pravnih razmerjih v civilnih, družinskih in kazenskih zadevah (22. november 2002)

Sporazum med Republiko Litvo in Republiko Armenijo o pravni pomoči in pravnih razmerjih v civilnih, družinskih in kazenskih zadevah (8. julij 2005)

LUKSEMBURG

Budimpeštanska konvencija z dne 22. junija 2001 o pogodbi glede prevoza blaga po celinskih plovnih poteh (CMNI)

MADŽARSKA

Mednarodna pogodba med Republiko Madžarsko in Socialistično federativno republiko Jugoslavijo o medsebojni pravni pomoči (Beograd, 7. marec 1968), kakor je bila spremenjena in dopolnjena z mednarodno pogodbo iz leta 1986

Budimpeštanska konvencija z dne 22. junija 2001 o pogodbi glede prevoza blaga po celinskih plovnih poteh (CMNI)

MALTA

Uradno obvestilo: ni konvencij iz člena 25 Uredbe, o katerih se Komisija uradno obvesti.

NIZOZEMSKA

Budimpeštanska konvencija z dne 22. junija 2001 o pogodbi glede prevoza blaga po celinskih plovnih poteh (CMNI)

AVSTRIJA

Sporazum med Republiko Avstrijo in Argentinsko republiko o odškodnini za industrijske nesreče (22. marec 1926)

POLJSKA

Sporazum med Ljudsko republiko Poljsko in Socialistično federativno republiko Jugoslavijo o pravnih razmerjih v civilnih in kazenskih zadevah (Varšava, 6. februar 1960)

Sporazum med Ljudsko republiko Poljsko in Republiko Kubo o pravni pomoči v civilnih, družinskih in kazenskih zadevah (Havana, 18. november 1982)

Sporazum med Ljudsko republiko Poljsko in Demokratično ljudsko republiko Korejo o pravni pomoči v civilnih, družinskih in kazenskih zadevah (Pjongjang, 28. september 1986)

Sporazum med Republiko Poljsko in Socialistično republiko Vietnam o pravni pomoči in pravnih razmerjih v civilnih, družinskih in kazenskih zadevah (Varšava, 22. marec 1993)

Sporazum med Republiko Poljsko in Ukrajino o pravni pomoči in pravnih razmerjih v civilnih in kazenskih zadevah (Kijev, 24. maj 1993)

Sporazum med Republiko Poljsko in Republiko Belorusijo o pravni pomoči in pravnih razmerjih v civilnih, družinskih, delovnih in kazenskih zadevah (Minsk, 26. oktober 1994)

Sporazum med Republiko Poljsko in Rusko federacijo o pravni pomoči in pravnih razmerjih v civilnih in kazenskih zadevah (Varšava, 16. september 1996)

PORTUGALSKA

Konvencija o pravu, ki se uporablja za zastopstvo, sklenjena v Haagu dne 14. marca 1978

ROMUNIJA

Mednarodna konvencija o železniškem prevozu blaga (CIM) (Bern, 25. februar 1961)

Mednarodna konvencija o železniškem prevozu potnikov in prtljage (CIV) (Bern, 25. februar 1961)

Protokol A k mednarodnima konvencijama CIM in CIV iz leta 1961, podpisan v Bernu 26. februarja 1966

Dodatna konvencija k Mednarodni konvenciji o železniškem prevozu potnikov in prtljage (CIV) z dne 25. februarja 1961 v zvezi z odgovornostjo železnic za smrt in telesne poškodbe potnikov (Bern, 26. februar 1966)

Dodatni protokol k Mednarodni konvenciji o železniškem prevozu blaga (CIM) in k Mednarodni konvenciji o železniškem prevozu potnikov in prtljage (CIV), podpisan v Bernu 7. februarja 1970

Protokol št. 2 z diplomatske konference za uveljavitev mednarodnih konvencij o železniškem prevozu blaga (CIM) ter železniškem prevozu potnikov in prtljage (CIV) z dne 7. februarja 1970 v zvezi s podaljšanjem veljavnosti Dodatne konvencije k Mednarodni konvenciji CIV iz leta 1961 o odgovornosti železnic za smrt in telesne poškodbe potnikov (Bern, 26. februar 1966), podpisan v Bernu 9. novembra 1973

Sporazum med Vlado Romunije in Vlado Madžarske o čezmejnem železniškem prometu (Budimpešta, 12. marec 1997)

Konvencija o podeljevanju evropskih patentov (Evropska patentna konvencija) (München, 5. oktober 1973) in Akt o spremembi Konvencije o podeljevanju evropskih patentov (Evropska patentna konvencija), podpisan v Münchnu 29. novembra 2000

Večstranski sporazum med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami, Republiko Albanijo, Republiko Bolgarijo, Bosno in Hercegovino, Republiko Črna gora, Republiko Hrvaško, Republiko Islandijo, Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo, Kraljevino Norveško, Romunijo, Republiko Srbijo in Začasno upravo misije Združenih narodov na Kosovu o vzpostavitvi skupnega evropskega zračnega prostora (ECAA) (Luxembourg, 9. junij 2006).

SLOVENIJA

Uradno obvestilo: ni konvencij iz člena 25 Uredbe, o katerih se Komisija uradno obvesti.

SLOVAŠKA

Mednarodna pogodba med Češkoslovaško socialistično republiko in Socialistično federativno republiko Jugoslavijo o pravnih razmerjih v civilnih, družinskih in kazenskih zadevah (Beograd, 20. januar 1964) ⁽¹⁾.

Mednarodna pogodba med Češkoslovaško socialistično republiko in Ljudsko demokratično republiko Mongolijo o medsebojni pravni pomoči in pravnih razmerjih v civilnih, družinskih in kazenskih zadevah (Ulan Bator, 15. oktober 1976)

Mednarodna pogodba med Češkoslovaško socialistično republiko in Republiko Kubo o medsebojni pravni pomoči v civilnih, družinskih in kazenskih zadevah (Praga, 18. april 1980)

Mednarodna pogodba med Češkoslovaško socialistično republiko in Zvezo sovjetskih socialističnih republik o medsebojni pravni pomoči in pravnih razmerjih v civilnih, družinskih in kazenskih zadevah (Moskva, 12. avgust 1982) ⁽²⁾.

Mednarodna pogodba med Češkoslovaško socialistično republiko in Vietnamom o pravni pomoči v civilnih in kazenskih zadevah (Praga, 12. oktober 1982)

Budimpeštanska konvencija z dne 22. junija 2001 o pogodbi glede prevoza blaga po celinskih plovni poteh (CMNI)

FINSKA

Haaška konvencija z dne 15. junija 1955 o pravu, ki se uporablja za mednarodno prodajo blaga

ŠVEDSKA

Haaška konvencija z dne 15. junija 1955 o pravu, ki se uporablja za mednarodno prodajo blaga

ZDRUŽENO KRALJESTVO

Uradno obvestilo: ni konvencij iz člena 25 Uredbe, o katerih se Komisija uradno obvesti.

⁽¹⁾ Ta mednarodna pogodba še vedno velja za Slovaško, Srbijo, Črna goro, Bosno in Hercegovino ter Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo.

⁽²⁾ Ta mednarodna pogodba še vedno velja za Slovaško, Rusijo, Armenijo, Azerbajdžan, Belorusijo, Kazahstan, Moldavijo, Tadžikistan, Turkmenistan, Ukrajino in Uzbekistan.

Uradna obvestila iz člena 29(1) Uredbe (ES) št. 864/2007 o pravu, ki se uporablja za nepogodbene obveznosti (Rim II)

(2010/C 343/05)

SEZNAM KONVENCIJ**BELGIJA**

(Komisija ni prejela nobenega uradnega obvestila.)

BOLGARIJA

Sporazum med Ljudsko republiko Bolgarijo in Socialistično republiko Vietnam o pravni pomoči v civilnih, družinskih in kazenskih zadevah (Sofija, 3. oktober 1986)

ČEŠKA

Konvencija o zakonu, ki velja za prometne nesreče (Haag, 4. maj 1971)

Konvencija o podeljevanju evropskih patentov (Evropska patentna konvencija) (München, 5. oktober 1973)

Mednarodna pogodba med Češkoslovaško socialistično republiko in Švicarsko konfederacijo o zaščiti navedb o izvoru, označb porekla in drugih geografskih označb (Bern, 16. November 1973)

Mednarodna pogodba med Češkoslovaško socialistično republiko in Mongolijo o zagotavljanju pravne pomoči in pravnih razmerjih v civilnih, družinskih in kazenskih zadevah (Ulan Bator, 15. oktober 1976)

Mednarodna pogodba med Češkoslovaško socialistično republiko in Republiko Kubo o medsebojni pomoči v civilnih, družinskih in kazenskih zadevah (Praga, 18. april 1980)

Mednarodna pogodba med Češkoslovaško socialistično republiko in Zvezo sovjetskih socialističnih republik o pravni pomoči in pravnih razmerjih v civilnih, družinskih in kazenskih zadevah (Moskva, 12. avgust 1982) ⁽¹⁾

Mednarodna pogodba med Češkoslovaško socialistično republiko in Vietnamom o pravni pomoči v civilnih in kazenskih zadevah (Praga, 12. oktober 1982)

Mednarodna pogodba med Češko republiko in Ukrajino o pravni pomoči v civilnih zadevah (Kijev, 28. maj 2001)

Mednarodna pogodba med Češko republiko in Republiko Uzbekistan o pravni pomoči in pravnih razmerjih v civilnih in kazenskih zadevah (Taškent, 18. januar 2002)

NEMČIJA

Konvencija o poenotenju nekaterih pravil v zvezi s previdnostno zapolnbo zrakoplovov (Rim, 29. maj 1933)

Mednarodna konvencija o poenotenju nekaterih pravil v zvezi z začasnim zaustavljanjem morskih ladij (10. maj 1952)

Mednarodna pogodba med Zvezno republiko Nemčijo in Švicarsko konfederacijo z dne 7. marca 1967 o zaščiti geografskih označb in označb geografskega porekla

Konvencija med Zvezno republiko Nemčijo in Evropsko organizacijo za raziskovanje vesolja (European Space Research Organisation (ESRO)) z dne 24. septembra 1968 o evropskem središču za operacije v vesolju

Konvencija o podeljevanju evropskih patentov (Evropska patentna konvencija) (München, 5. oktober 1973)

Mednarodna pogodba med Švicarsko konfederacijo in Zvezno republiko Nemčijo z dne 25. aprila 1977 o cesti med krajema Lörrach in Weil am Rhein na švicarskem ozemlju

Mednarodna konvencija o reševanju na morju (London, 28. april 1989)

Konvencija med Vlado Zvezne republike Nemčije in Evropsko vesoljsko agencijo z dne 23. avgusta 1990 o evropskem astro-navtskem centru

ESTONIJA

Konvencija o podeljevanju evropskih patentov (Evropska patentna konvencija) (München, 5. oktober 1973)

Mednarodna konvencija o reševanju na morju (London, 28. april 1989)

Sporazum med Republiko Estonijo in Rusko federacijo o pravni pomoči in pravnih razmerjih v civilnih, družinskih in kazenskih zadevah (1993)

Sporazum med Republiko Estonijo in Ukrajino o pravni pomoči in pravnih razmerjih v civilnih, družinskih in kazenskih zadevah (1995)

GRČIJA

Mednarodna konvencija o reševanju na morju (London, 28. april 1989)

ŠPANIJA

Konvencija o zakonu, ki velja za prometne nesreče (Haag, 4. maj 1971)

Haaška konvencija z dne 2. oktobra 1973 o veljavnem pravu v zvezi z odgovornostjo za izdelke z napako

FRANCIJA

Mednarodna konvencija o poenotenju nekaterih pravil v zvezi z začasnim zaustavljanjem morskih ladij (10. maj 1952)

⁽¹⁾ Ta mednarodna pogodba zavezuje Češko, Belorusijo, Kirgizistan, Moldavijo in Rusijo.

Konvencija o zakonu, ki velja za prometne nesreče (Haag, 4. maj 1971)

Haaška konvencija z dne 2. oktobra 1973 o veljavnem pravu v zvezi z odgovornostjo za izdelke z napako

Konvencija o podeljevanju evropskih patentov (Evropska patentna konvencija) (München, 5. oktober 1973)

IRSKA

Konvencija o poenotenju nekaterih določb predpisov v zvezi s pomočjo in reševanjem na morju ter Protokol o njenem podpisu (Bruselj, 23. september 1910)

Mednarodna konvencija o poenotenju nekaterih pravil v zvezi z začasnim zaustavljanjem morskih ladij (10. maj 1952)

Konvencija o podeljevanju evropskih patentov (Evropska patentna konvencija) (München, 5. oktober 1973)

Mednarodna konvencija o reševanju na morju (London, 28. april 1989)

ITALIJA

Uradno obvestilo: ni konvencij iz člena 28(1) Uredbe, o katerih se Komisijo uradno obvesti.

CIPER

Konvencija o poenotenju nekaterih določb predpisov v zvezi s pomočjo in reševanjem na morju ter Protokol o njenem podpisu (Bruselj, 23. september 1910)

Konvencija o podeljevanju evropskih patentov (Evropska patentna konvencija) (München, 5. oktober 1973)

Konvencija o pravu, ki velja za sklade, in o njihovem priznavanju (Haag, 1. julij 1985)

Sporazum med Vlado Republike Ciper in Vlado Združenih držav Amerike z dne 25. julija 2005 o sodelovanju pri preprečevanju širjenja orožja za množično uničevanje, njegovih izstrelitvenih sistemov in z njim povezanih materialov po morju

LATVIJA

Mednarodna pogodba med Latvijo in Združenimi državami Amerike z dne 20. aprila 1928 o prijateljskih vezeh, trgovini in konzularnih pravicah

Mednarodna konvencija o začasnem zaustavljanju morskih ladij z dne 10. maja 1952

Haaška konvencija z dne 4. maja 1971 o zakonu, ki velja za prometne nesreče

Konvencija o podeljevanju evropskih patentov (Evropska patentna konvencija) z dne 5. oktobra 1973

Mednarodna konvencija o reševanju na morju (28. april 1989) (REŠEVANJE NA MORJU)

Sporazum med Republiko Latvijo in Rusko federacijo z dne 3. februarja 1993 o pravni pomoči in pravnih razmerjih v civilnih, družinskih in kazenskih zadevah

Sporazum med Republiko Moldavijo in Republiko Latvijo z dne 14. aprila 1993 o pravni pomoči in pravnih razmerjih v civilnih, družinskih in kazenskih zadevah

Sporazum med Vlado Republike Latvije in Vlado Ruske federacije z dne 2. junija 1993 o ureditvi postopka ponovne naselitve in varstvu pravic ponovno naseljenih

Sporazum med Republiko Latvijo in Republiko Belorusijo z dne 21. februarja 1994 o pravni pomoči in pravnih razmerjih v civilnih, družinskih in kazenskih zadevah

Sporazum med Republiko Latvijo in Ukrajino z dne 23. maja 1995 o pravni pomoči in pravnih razmerjih v civilnih, družinskih, delovnih in kazenskih zadevah

Sporazum med Vlado Republike Latvije in Vlado Ukrajine z dne 21. novembra 1995 o zaposlovanju in socialni varnosti oseb s stalnim prebivališčem v Latviji in Ukrajini na ozemlju druge pogodbenice

Sporazum med Republiko Latvijo in Republiko Uzbekistan z dne 23. maja 1996 o pravni pomoči in pravnih razmerjih v civilnih, družinskih, delovnih in kazenskih zadevah

Sporazum med Republiko Latvijo in Kirgiško republiko z dne 10. aprila 1997 o pravni pomoči in pravnih razmerjih v civilnih, družinskih in kazenskih zadevah

Sporazum med Republiko Latvijo in Ukrajino z dne 26. februarja 1998 o sodelovanju na področju socialne varnosti

Sporazum med Republiko Latvijo in Kanado z dne 29. junija 2005 o socialni varnosti

LITVA

Haaška konvencija o zakonu, ki velja za prometne nesreče (1971)

Konvencija o podeljevanju evropskih patentov (Evropska patentna konvencija) (München, 1973)

Mednarodna konvencija o reševanju na morju (London, 1989)

Sporazum med Republiko Litvo in Republiko Belorusijo o pravni pomoči in pravnih razmerjih v civilnih, družinskih in kazenskih zadevah (11. julij 1993)

Sporazum med Republiko Litvo in Ukrajino o pravni pomoči in pravnih razmerjih v civilnih, družinskih in kazenskih zadevah (20. november 1994)

Sporazum med Republiko Litvo in Rusko federacijo o pravni pomoči in pravnih razmerjih v civilnih, družinskih in kazenskih zadevah (21. januar 1995)

Sporazum med Republiko Litvo in Republiko Moldavijo o pravni pomoči in pravnih razmerjih v civilnih, družinskih in kazenskih zadevah (18. februar 1995)

Sporazum med Republiko Litvo in Republiko Kazahstan o pravni pomoči in pravnih razmerjih v civilnih, družinskih in kazenskih zadevah (27. april 1995)

Sporazum med Republiko Litvo in Republiko Uzbekistan o pravni pomoči in pravnih razmerjih v civilnih, družinskih in kazenskih zadevah (10. julij 1998)

Konvencija o podeljevanju evropskih patentov (Evropska patentna konvencija) (München, 2000)

Sporazum med Republiko Litvo in Republiko Azerbajdžan o pravni pomoči in pravnih razmerjih v civilnih, družinskih in kazenskih zadevah (22. november 2002)

Sporazum med Republiko Litvo in Republiko Armenijo o pravni pomoči in pravnih razmerjih v civilnih, družinskih in kazenskih zadevah (8. julij 2005)

LUKSEMBURG

Mednarodna konvencija o poenotenju nekaterih pravil v zvezi z začasnim zaustavljanjem morskih ladij (10. maj 1952)

Konvencija o zakonu, ki velja za prometne nesreče (Haag, 4. maj 1971)

Haaška konvencija z dne 2. oktobra 1973 o veljavnem pravu v zvezi z odgovornostjo za izdelke z napako

Konvencija o podeljevanju evropskih patentov (Evropska patentna konvencija) (München, 5. oktober 1973)

MADŽARSKA

Konvencija z dne 29. maja 1933 o poenotenju nekaterih pravil v zvezi s previdnostno zaplembo zrakoplovov

Sporazum med Ljudsko republiko Madžarsko in Socialistično federativno republiko Jugoslavijo o medsebojni pomoči, podpisan v Beogradu 7. marca 1968

Konvencija o zakonu, ki velja za prometne nesreče (Haag, 4. maj 1971)

Sporazum med Ljudsko republiko Madžarsko in Socialistično republiko Vietnam o pravni pomoči v civilnih, družinskih in kazenskih zadevah, podpisan 18. januarja 1985 v Hanoju

Sporazum med Vlado Republike Madžarske in Vlado Ukrajine o čezmejnem železniškem prometu, podpisan v Kijevu 19. maja 1995

Sporazum med Republiko Madžarsko in Ukrajino o državnih meji in sodelovanju ter medsebojni pomoči pri mejnih vprašanjih, podpisan v Kijevu 19. maja 1995

MALTA

Konvencija o podeljevanju evropskih patentov (Evropska patentna konvencija) (München, 5. oktober 1973)

NIZOZEMSKA

Mednarodna konvencija o poenotenju nekaterih pravil v zvezi z začasnim zaustavljanjem morskih ladij (10. maj 1952)

Konvencija o zakonu, ki velja za prometne nesreče (Haag, 4. maj 1971)

Haaška konvencija z dne 2. oktobra 1973 o veljavnem pravu v zvezi z odgovornostjo za izdelke z napako

AVSTRIJA

Konvencija o poenotenju nekaterih določb predpisov v zvezi s pomočjo in reševanjem na morju, podpisana v Bruslju 23. septembra 1910

Konvencija o zakonu, ki velja za prometne nesreče (Haag, 4. maj 1971)

Konvencija o podeljevanju evropskih patentov (Evropska patentna konvencija) (München, 5. oktober 1973)

POLJSKA

Sporazum med Ljudsko republiko Poljsko in Socialistično federativno republiko Jugoslavijo o pravnih razmerjih v civilnih in kazenskih zadevah, podpisan v Varšavi 6. februarja 1960 (Uradni list št. 27, 28.6.1963, točka 162)

Konvencija o zakonu, ki velja za prometne nesreče (Haag, 4. maj 1971)

Sporazum med Ljudsko republiko Poljsko in Demokratično ljudsko republiko Korejo o pravni pomoči v civilnih, družinskih in kazenskih zadevah, podpisan v Pjongjangu 28. septembra 1986 (Uradni list št. 24, 18.8.1987, točka 135)

Sporazum med Republiko Poljsko in Socialistično republiko Vietnam o pravni pomoči in pravnih razmerjih v civilnih, družinskih in kazenskih zadevah, sklenjen v Varšavi 22. marca 1993 (Uradni list št. 55, 29.5.1995, točka 289)

Sporazum med Republiko Poljsko in Ukrajino o pravni pomoči in pravnih razmerjih v civilnih in kazenskih zadevah, sklenjen v Kijevu 24. maja 1993 (Uradni list št. 96, 14.9.1994, točka 465)

Sporazum med Republiko Poljsko in Republiko Belorusijo o pravni pomoči in pravnih razmerjih v civilnih, družinskih, delovnih in kazenskih zadevah, sklenjen v Minsku 26. oktobra 1994 (Uradni list št. 128, 15.11.1995, točka 619)

Sporazum med Republiko Poljsko in Rusko federacijo o pravni pomoči in pravnih razmerjih v civilnih in kazenskih zadevah, sklenjen v Varšavi 16. septembra 1996 (Uradni list št. 83, 24.6.2002, točka 750)

PORTUGALSKA

Konvencija o poenotenju nekaterih določb predpisov v zvezi s pomočjo in reševanjem na morju, podpisana v Bruslju 23. septembra 1910

Mednarodna konvencija o poenotenju nekaterih pravil v zvezi z začasnim zaustavljanjem morskih ladij (10. maj 1952)

Haaška konvencija o pravu, ki se uporablja za zastopstvo (14. marec 1978)

ROMUNIJA

Konvencija o poenotenju nekaterih določb predpisov v zvezi s pomočjo in reševanjem na morju ter Protokol o njenem podpisu (Bruselj, 23. september 1910)

Konvencija št. 11 o svobodi združevanja (kmetijstvo) (Ženeva, 12. november 1921)

Konvencija o poenotenju nekaterih pravil v zvezi s škodo, ki jo povzročijo zrakoplovi tretjim osebam na tleh (Rim, 29. maj 1933)

Konvencija z dne 29. maja 1933 o poenotenju nekaterih pravil v zvezi s previdnostno zaplenbo zrakoplovov

Konvencija o mednarodnem civilnem letalstvu (Chicago, 7. december 1944)

Konvencija o mednarodnem priznanju pravic na letalu (Ženeva, 19. junij 1948)

Konvencija št. 87 o svobodi združevanja in varstvu pravice do organiziranja (San Francisco, 9. julij 1948)

Konvencija št. 98 o svobodi združevanja in pravici do kolektivnega pogajanja (Ženeva, 1. julij 1949)

Mednarodna konvencija o poenotenju nekaterih pravil v zvezi z začasnim zaustavljanjem morskih ladij (10. maj 1952)

Mednarodna konvencija Evropske organizacije za varnost zračne plovbe (Eurocontrol) o Zvezi za varnost zračne plovbe (Bruselj, 13. december 1960)

Konvencija o kaznivih dejanjih in nekaterih drugih dejanjih, storjenih na letalih (Tokio, 14. september 1963)

Konvencija o zatiranju nezakonite ugrabitve zrakoplovov (Haag, 16. december 1970)

Konvencija predstavnikov delavcev št. 135 (Ženeva, 23. junij 1971) in Priporočilo predstavnikov delavcev št. 143 (Ženeva, 23. junij 1971)

Konvencija o zatiranju nezakonitih dejanj zoper varnost civilnega zrakoplovstva (Montreal, 23. september 1971)

Konvencija o podeljevanju evropskih patentov (Evropska patentna konvencija) (München, 5. oktober 1973)

Konvencija o omejitvi odgovornosti za pomorske zahteve (LLMC) (London, 19. november 1976)

Sporazum o trgovanju s civilnimi zrakoplovi (Ženeva, 12. april 1979)

Večstranski sporazum o preletnih pristojbinah (Bruselj, 12. februar 1981)

Konvencija št. 154 o kolektivnem pogajanju (Ženeva, 19. junij 1981) in Priporočilo št. 163 o kolektivnem pogajanju (Ženeva, 19. junij 1981)

Protokol o zatiranju nezakonitih dejanj na letališčih za mednarodno civilno zrakoplovstvo, s katerim se dopolni Konvencija o zatiranju nezakonitih dejanj zoper varnost civilnega zrakoplovstva (Montreal, 24. februar 1988)

Mednarodna konvencija o reševanju na morju (London, 28. april 1989)

Konvencija o označevanju plastičnih razstreliv zaradi njihovega odkrivanja (Montreal, 1. marec 1991)

Protokol o spremembi Konvencije o omejitvi odgovornosti za pomorske zahteve (London, 19. November 1976) (London, 2. maj 1996)

Sporazum med Romunijo in Moldavijo o pravni pomoči v civilnih in kazenskih zadevah (Chişinău, 6. julij 1996)

Sporazum med Vlado Romunije in Vlado Madžarske o čezmejnem železniškem prometu (Budimpešta, 12. marec 1997)

Konvencija o podeljevanju evropskih patentov (Evropska patentna konvencija) (München, 29. november 2000)

Sporazum med Romunijo in Ukrajino o pravni pomoči in pravnih razmerjih v civilnih zadevah (Bukarešta, 30. januar 2002)

SLOVENIJA

Konvencija o zakonu, ki velja za prometne nesreče (Haag, 4. maj 1971)

Haaška konvencija z dne 2. oktobra 1973 o veljavnem pravu v zvezi z odgovornostjo za izdelke z napako

SLOVAŠKA

Konvencija o zakonu, ki velja za prometne nesreče (Haag, 4. maj 1971)

Konvencija o podeljevanju evropskih patentov (Evropska patentna konvencija) (München, 5. oktober 1973)

Mednarodna pogodba med Češkoslovaško socialistično republiko in Švicarsko konfederacijo o zaščiti navedb o izvoru, označb porekla in drugih geografskih označb (Bern, 16. november 1973)

Pogodba med Češkoslovaško socialistično republiko in Ljudsko demokratično republiko Mongolijo o medsebojni pravni pomoči in pravnih razmerjih v civilnih, družinskih in kazenskih zadevah (Ulan Bator, 15. oktober 1976)

Mednarodna pogodba med Češkoslovaško socialistično republiko in Republiko Kubo o medsebojni pravni pomoči v civilnih, družinskih in kazenskih zadevah (Praga, 18. april 1980)

Mednarodna pogodba med Češkoslovaško socialistično republiko in Zvezo sovjetskih socialističnih republik o medsebojni pravni pomoči in pravnih razmerjih v civilnih, družinskih in kazenskih zadevah (Moskva, 12. avgust 1982) ⁽¹⁾

Mednarodna pogodba med Češkoslovaško socialistično republiko in Vietnamom o pravni pomoči v civilnih in kazenskih zadevah (Praga, 12. oktober 1982)

FINSKA

Mednarodna konvencija o poenotenju nekaterih pravil v zvezi z začasnim zaustavljanjem morskih ladij (10. maj 1952)

Haaška konvencija z dne 2. oktobra 1973 o veljavnem pravu v zvezi z odgovornostjo za izdelke z napako

Konvencija o podeljevanju evropskih patentov (Evropska patentna konvencija) (München, 5. oktober 1973)

Nordijska konvencija o varstvu okolja (Stockholm, 19. februar 1974)

Mednarodna konvencija o reševanju na morju (London, 28. april 1989)

ŠVEDSKA

Nordijska konvencija o varstvu okolja (Stockholm, 19. februar 1974)

ZDRUŽENO KRALJESTVO

Mednarodna konvencija o poenotenju nekaterih pravil v zvezi z začasnim zaustavljanjem morskih ladij (10. maj 1952)

Konvencija o podeljevanju evropskih patentov (Evropska patentna konvencija) (München, 5. oktober 1973)

Haaška konvencija o pravu, ki velja za sklade, in o njihovem priznavanju (1985)

Mednarodna konvencija o reševanju na morju (London, 28. april 1989)

⁽¹⁾ Ta mednarodna pogodba še vedno velja za Slovaško, Rusijo, Armenijo, Azerbajdžan, Belorusijo, Kazahstan, Moldavijo, Tadžikistan, Turkmenistan, Ukrajino in Uzbekistan.

VARUH ČLOVEKOVIH PRAVIC

Posebno poročilo Evropskega varuha človekovih pravic Evropskemu parlamentu v skladu s členom 3(7) Statuta Evropskega varuha človekovih pravic ⁽¹⁾

(2010/C 343/06)

Evropski varuh človekovih pravic je v letu 2010 na Evropski parlament naslovil eno posebno poročilo:

Posebno poročilo z dne 24. februarja 2010 po osnutku priporočila Evropski komisiji v pritožbi 676/2008/RT.

Besedilo posebnega poročila je dosegljivo na spletni strani evropskega varuha človekovih pravic na: <http://www.ombudsman.europa.eu>

Publikacije v papirnati obliki lahko brezplačno naročite pri Uradu Evropskega varuha človekovih pravic:

1 avenue du Président Robert Schuman
CS 30403
67001 Strasbourg Cedex
FRANCE

Tel. +33 388172313
Faks +33 388179062
E-naslov eo@ombudsman.europa.eu

⁽¹⁾ Sklep 94/262 Evropskega parlamenta z dne 9. marca 1994 o predpisih in splošnih pogojih, ki urejajo opravljanje nalog varuha človekovih pravic, UL L 113, 4.5.1994, str. 15.

Letno poročilo 2009

(2010/C 343/07)

Evropski varuh človekovih pravic je Evropskemu parlamentu predstavil letno poročilo za leto 2009.

Letno poročilo kot tudi povzetek sta dosegljiva v 23 uradnih jezikih na spletni strani Evropskega varuha človekovih pravic na:

<http://www.ombudsman.europa.eu>

Publikacije v papirnati obliki lahko brezplačno naročite pri Uradu Evropskega varuha človekovih pravic:

1 avenue du Président Robert Schuman
CS 30403
67001 Strasbourg Cedex
FRANCE

Tel. +33 388172313

Faks +33 388179062

E-naslov: eo@ombudsman.europa.eu

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

Informacije, ki jih v zvezi z zaprtjem ribolova sporočijo države članice

(2010/C 343/08)

V skladu s členom 35(3) Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009 z dne 20. novembra 2009 o vzpostavitvi nadzornega sistema Skupnosti za zagotavljanje skladnosti s pravili skupne ribiške politike ⁽¹⁾ je bila sprejeta odločitev za zaprtje ribolova, kot prikazuje preglednica:

Datum in čas zaprtja	17.3.2010
Trajanje	17.3.2010–31.12.2010
Država članica	Francija
Stalež ali skupina staležev	DGS/15X14
Vrste	Trnež (<i>Squalus acanthias</i>)
Cona	Vode EU in mednarodne vode območij I, V, VI, VII, VIII, XII in XIV
Vrste ribiških plovil	—
Referenčna številka	4134

Spletna povezava na odločitev države članice:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

⁽¹⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 1.

Informacije, ki jih v zvezi z zaprtjem ribolova sporočijo države članice

(2010/C 343/09)

V skladu s členom 35(3) Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009 z dne 20. novembra 2009 o vzpostavitvi nadzornega sistema Skupnosti za zagotavljanje skladnosti s pravili skupne ribiške politike ⁽¹⁾ je bila sprejeta odločitev za zaprtje ribolova, kot prikazuje preglednica:

Datum in čas zaprtja	19.4.2010
Trajanje	19.4.2010–31.12.2010
Država članica	Portugalska
Stalež ali skupina staležev	COD/1N2AB.
Vrste	Trska (<i>Gadus morhua</i>)
Cona	Norveške vode območij I in II
Vrste ribiških plovil	—
Referenčna številka	—

Spletna povezava na odločitev države članice:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

⁽¹⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 1.

Informacije, ki jih v zvezi z zaprtjem ribolova sporočijo države članice

(2010/C 343/10)

V skladu s členom 35(3) Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009 z dne 20. novembra 2009 o vzpostavitvi nadzornega sistema Skupnosti za zagotavljanje skladnosti s pravili skupne ribiške politike ⁽¹⁾ je bila sprejeta odločitev za zaprtje ribolova, kot prikazuje preglednica:

Datum in čas zaprtja	7.5.2010
Trajanje	7.5.2010–31.12.2010
Država članica	Portugalska
Stalež ali skupina staležev	DWS/10-
Vrste	Globokomorski morski pes
Cona	Vode Skupnosti in vode, ki niso pod suverenostjo ali jurisdikcijo tretjih držav v območju X
Vrste ribiških plovil	—
Referenčna številka	—

Spletna povezava na odločitev države članice:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

⁽¹⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 1.

Informacije, ki jih v zvezi z zaprtjem ribolova sporočijo države članice

(2010/C 343/11)

V skladu s členom 35(3) Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009 z dne 20. novembra 2009 o vzpostavitvi nadzornega sistema Skupnosti za zagotavljanje skladnosti s pravili skupne ribiške politike ⁽¹⁾ je bila sprejeta odločitev za zaprtje ribolova, kot prikazuje preglednica:

Datum in čas zaprtja	7.5.2010
Trajanje	7.5.2010–31.12.2010
Država članica	Portugalska
Stalež ali skupina staležev	COD/1/2B.
Vrste	Trska (<i>Gadus morhua</i>)
Cona	Mednarodne vode območij I in IIb
Vrste ribiških plovil	—
Referenčna številka	—

Spletna povezava na odločitev države članice:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

⁽¹⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 1.

Informacije, ki jih v zvezi z zaprtjem ribolova sporočijo države članice

(2010/C 343/12)

V skladu s členom 35(3) Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009 z dne 20. novembra 2009 o vzpostavitvi nadzornega sistema Skupnosti za zagotavljanje skladnosti s pravili skupne ribiške politike ⁽¹⁾ je bila sprejeta odločitev za zaprtje ribolova, kot prikazuje preglednica:

Datum in čas zaprtja	7.6.2010
Trajanje	7.6.2010–31.12.2010
Država članica	Švedska
Stalež ali skupina staležev	SOL/3A/BCD
Vrste	Morski list (<i>Solea solea</i>)
Cona	IIIa; vode EU območij IIIb, IIIc in IIId
Vrste ribiških plovil	—
Referenčna številka	—

Spletna povezava na odločitev države članice:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

⁽¹⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 1.

Informacije, ki jih v zvezi z zaprtjem ribolova sporočijo države članice

(2010/C 343/13)

V skladu s členom 35(3) Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009 z dne 20. novembra 2009 o vzpostavitvi nadzornega sistema Skupnosti za zagotavljanje skladnosti s pravili skupne ribiške politike ⁽¹⁾ je bila sprejeta odločitev za zaprtje ribolova, kot prikazuje preglednica:

Datum in čas zaprtja	19.4.2010
Trajanje	19.4.2010–31.12.2010
Država članica	Portugalska
Stalež ali skupina staležev	HAD/1N2AB.
Vrste	Vahnja (<i>Melanogrammus aeglefinus</i>)
Cona	Norveške vode območij I in II
Vrste ribiških plovil	—
Referenčna številka	—

Spletna povezava na odločitev države članice:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

⁽¹⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 1.

Informacije, ki jih v zvezi z zaprtjem ribolova sporočijo države članice

(2010/C 343/14)

V skladu s členom 35(3) Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009 z dne 20. novembra 2009 o vzpostavitvi nadzornega sistema Skupnosti za zagotavljanje skladnosti s pravili skupne ribiške politike ⁽¹⁾ je bila sprejeta odločitev za zaprtje ribolova, kot prikazuje preglednica:

Datum in čas zaprtja	19.4.2010
Trajanje	19.4.2010–31.12.2010
Država članica	Portugalska
Stalež ali skupina staležev	POK/1N2AB.
Vrste	Saj (<i>Pollachius virens</i>)
Cona	Norveške vode območij I in II
Vrste ribiških plovil	—
Referenčna številka	—

Spletna povezava na odločitev države članice:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

⁽¹⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 1.

Informacije, ki jih v zvezi z zaprtjem ribolova sporočijo države članice

(2010/C 343/15)

V skladu s členom 35(3) Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009 z dne 20. novembra 2009 o vzpostavitvi nadzornega sistema Skupnosti za zagotavljanje skladnosti s pravili skupne ribiške politike ⁽¹⁾ je bila sprejeta odločitev za zaprtje ribolova, kot prikazuje preglednica:

Datum in čas zaprtja	17.3.2010
Trajanje	17.3.2010–31.12.2010
Država članica	Francija
Stalež ali skupina staležev	DWS/56789-
Vrste	Globokomorski morski pes
Cona	Vode Skupnosti in vode, ki niso pod suverenostjo ali jurisdikcijo tretjih držav v območjih V, VI, VII, VIII in IX
Vrste ribiških plovil	—
Referenčna številka	4134

Spletna povezava na odločitev države članice:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

⁽¹⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 1.

Informacije, ki jih v zvezi z zaprtjem ribolova sporočijo države članice

(2010/C 343/16)

V skladu s členom 35(3) Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009 z dne 20. novembra 2009 o vzpostavitvi nadzornega sistema Skupnosti za zagotavljanje skladnosti s pravili skupne ribiške politike ⁽¹⁾ je bila sprejeta odločitev za zaprtje ribolova, kot prikazuje preglednica:

Datum in čas zaprtja	22.2.2010
Trajanje	22.2.2010–31.12.2010
Država članica	Nizozemska
Stalež ali skupina staležev	COD/7XAD34
Vrste	Trska (<i>Gadus morhua</i>)
Cona	VIIb, VIIc, VIIe–k, VIII, IX in X; vode EU območja CECAF 34.1.1
Vrste ribiških plovil	—
Referenčna številka	—

Spletna povezava na odločitev države članice:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

⁽¹⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 1.

Informacije, ki jih v zvezi z zaprtjem ribolova sporočijo države članice

(2010/C 343/17)

V skladu s členom 35(3) Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009 z dne 20. novembra 2009 o vzpostavitvi nadzornega sistema Skupnosti za zagotavljanje skladnosti s pravili skupne ribiške politike ⁽¹⁾ je bila sprejeta odločitev za zaprtje ribolova, kot prikazuje preglednica:

Datum in čas zaprtja	2.11.2010
Trajanje	2.11.2010–31.12.2010
Država članica	Španija
Stalež ali skupina staležev	MAC/8C3411
Vrste	Skuša (<i>Scomber scombrus</i>)
Cona	VIIIc, IX in X; vode EU območja CECAF 34.1.1
Vrste ribiških plovil	—
Referenčna številka	834235

Spletna povezava na odločitev države članice:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

⁽¹⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 1.

V

(Objave)

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

EVROPSKA KOMISIJA

Obvestilo o začetku protidampinškega postopka za uvoz nekaterih sistemov grafitnih elektrod s poreklom iz Ljudske republike Kitajske

(2010/C 343/18)

Evropska Komisija („Komisija“) je v skladu s členom 5 Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 z dne 30. novembra 2009 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti ⁽¹⁾ („osnovna uredba“), prejela pritožbo o domnevnem dampinškem uvozu sistemov grafitnih elektrod s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, ki povzroča znatno škodo industriji Unije.

1. Pritožba

Pritožbo je 5. novembra 2010 vložilo Evropsko združenje za ogljik in grafit („pritožnik“) v imenu proizvajalcev, ki predstavljajo glavni delež, v tem primeru več kot 50 %, celotne proizvodnje nekaterih sistemov grafitnih elektrod v Uniji.

2. Izdelek v preiskavi

Izdelek v preiskavi zajema grafitne elektrode, ki se uporabljajo za električne peči, z navidezno gostoto 1,5 g/cm³ ali več in električnim uporom 7 µΩ.m ali manj, trenutno uvrščene v oznako KN ex 8545 11 00, in šob, ki se uporabljajo za take elektrode in so trenutno uvrščene v oznako KN ex 8545 90 90 („izdelek v preiskavi“).

3. Trditev o dampingu ⁽²⁾

Izdelek, ki se domnevno uvaža po dampinških cenah, je izdelek v preiskavi s poreklom iz Ljudske republike Kitajske („zadevna država“), trenutno uvrščen v oznaki KN ex 8545 11 00 in ex 8545 90 90. Ti oznaki KN sta zgolj informativni.

Ker se glede na določbe člena 2(7) osnovne uredbe Ljudska republika Kitajska šteje za državo brez tržnega gospodarstva, je pritožnik določil normalno vrednost uvoza iz Ljudske republike Kitajske na podlagi cene v tretji državi s tržnim gospodarstvom, in sicer v Mehiki. Trditev o dampingu temelji na primerjavi tako izračunane normalne vrednosti z izvoznimi cenami (na ravni franko tovarna) izdelka v preiskavi, ko je prodan za izvoz v Unijo.

Na podlagi tega so izračunane stopnje dampinga za zadevno državo izvoznico znatne.

4. Trditev o škodi

Pritožnik je predložil dokaze, da se je uvoz izdelka v preiskavi iz zadevne države povečal po tržnem deležu.

Iz dokazov *prima facie*, ki jih je predložil pritožnik, je razvidno, da so količine in cene uvoženega izdelka v preiskavi med drugim negativno vplivale na prodane količine, raven zaračunanih cen in tržni delež industrije Unije, kar znatno škodi celotnemu poslovanju industrije Unije.

5. Postopek

Po posvetovanju s svetovalnim odborom je Komisija ugotovila, da je pritožbo vložila industrija Unije oziroma je bila vložena v njenem imenu in da obstajajo zadostni dokazi, ki upravičujejo začetek postopka, zato začčenja preiskavo v skladu s členom 5 osnovne uredbe.

⁽¹⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 51.

⁽²⁾ Damping je prodaja izdelka za izvoz („zadevni izdelek“) po ceni, nižji od njegove „normalne vrednosti“. Normalna vrednost je običajno primerljiva cena „podobnega“ izdelka na domačem trgu države izvoznice. Izraz „podobni izdelek“ pomeni izdelek, ki je zadevnemu izdelku enak v vseh vidikih, ali če takega izdelka ni, izdelek, ki mu je zelo podoben.

S preiskavo bo ugotovila, ali gre pri izdelku v preiskavi s poreklom iz zadevne države za damping in ali je ta industriji Unije povzročil škodo. Če se to potrdi, bo s preiskavo preučila, ali uvedba ukrepov ni v nasprotju z interesi Unije.

5.1 Postopek za ugotavljanje dampinga

Proizvajalci izvozniki ⁽³⁾ izdelka v preiskavi iz zadevne države so pozvani k sodelovanju v preiskavi Komisije.

5.1.1 Preiskava proizvajalcev izvoznikov

(a) Vzorčenje

Ker lahko postopek vključuje veliko število proizvajalcev izvoznikov iz zadevne države in da bi se preiskava končala v predpisanih rokih, lahko Komisija izbere vzorec in ustrezno omeji število proizvajalcev izvoznikov, ki jih bo preiskala (postopek se imenuje „vzorčenje“). Vzorčenje bo izvedla v skladu s členom 17 osnovne uredbe.

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, poziva vse proizvajalce izvoznike ali njihove predstavnike, da se ji javijo. Komisiji morajo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače, sporočiti naslednje informacije o svojih družbah:

- ime, naslov, elektronski naslov, številko telefona in telefaksa ter ime kontaktne osebe,
- prihodek od prodaje v lokalni valuti in količino v tonah izdelka v preiskavi, prodanega za izvoz v Unijo v obdobju preiskave („OP“) od 1. oktobra 2009 do 30. septembra 2010 za vsako od 27 držav članic ⁽⁴⁾ ločeno in skupaj,
- prihodek od prodaje v lokalni valuti in količino v tonah izdelka v preiskavi na domačem trgu v obdobju od 1. oktobra 2009 do 30. septembra 2010,
- natančen opis dejavnosti družbe po svetu v zvezi z izdelkom v preiskavi,

⁽³⁾ Proizvajalec izvoznik je družba v zadevni državi, ki proizvaja in izvaža izdelek v preiskavi na trg Unije neposredno ali po tretji osebi, vključno s katero koli od njenih povezanih družb, vključenih v proizvodnjo, domačo prodajo ali izvoz zadevnega izdelka. Izvozniki, ki izdelka ne proizvajajo, običajno niso upravičeni do individualne stopnje dajatve.

⁽⁴⁾ 27 držav članic Evropske unije: Avstrija, Belgija, Bolgarija, Ciper, Češka, Danska, Estonija, Finska, Francija, Nemčija, Grčija, Madžarska, Irska, Italija, Latvija, Litva, Luksemburg, Malta, Nizozemska, Poljska, Portugalska, Romunija, Slovenija, Slovaška, Španija, Švedska in Združeno kraljestvo.

- imena in natančen opis dejavnosti vseh povezanih družb ⁽⁵⁾, vključenih v proizvodnjo in/ali prodajo (izvoz in/ali domači trg) izdelka v preiskavi,

- kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi Komisiji lahko pomagale pri izbiri vzorca.

Proizvajalci izvozniki morajo tudi navesti, ali v primeru, da ne bodo izbrani v vzorec, želijo prejeti vprašalnik in druge obrazce zahtevka, da jih izpolnijo in tako zahtevajo individualno stopnjo dampinga v skladu z oddelkom (b) spodaj.

S predložitvijo zgoraj navedenih informacij se družba strinja z možno vključitvijo v vzorec. Če je družba izbrana v vzorec, izpolni vprašalnik in se strinja z obiskom v svojih prostorih zaradi preverjanja odgovorov („preverjanje na kraju samem“). Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se šteje, da ni sodelovala v preiskavi. Ugotovitve Komisije o nesodelujočih proizvajalcih izvoznikih temeljijo na razpoložljivih dejstvih in izid zanje je lahko manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovale.

Komisija se bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za izbiro vzorca proizvajalcev izvoznikov, obrnila tudi na organe zadevne države, lahko pa se obrne na vsa znana združenja proizvajalcev izvoznikov.

Vse zainteresirane strani, ki želijo predložiti druge pomembne informacije glede izbire vzorca, razen zgoraj zahtevanih informacij, morajo to storiti v 21 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

Če je vzorec potreben, so proizvajalci izvozniki lahko izbrani na podlagi največjega reprezentativnega obsega izvoza v Unijo, ki ga je mogoče v razpoložljivem času ustrezno preiskati. Komisija bo o družbah, izbranih v vzorec, uradno obvestila vse znane proizvajalce izvoznike,

⁽⁵⁾ V skladu s členom 143 Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 o določbah za izvajanje carinskega zakonika Skupnosti se osebi štejeta za povezani samo, če: (a) je ena od njiju član vodstva ali uprave podjetja drugega in obratno; (b) pravno nastopata kot družbenika; (c) sta delodajalec in delojemalec; (d) katera koli oseba neposredno ali posredno ima, poseduje ali nadzoruje 5 ali več odstotkov delnic ali deležev z glasovalno pravico obeh oseb; (e) ena od njiju neposredno ali posredno nadzira drugo; (f) obe neposredno ali posredno nadzira tretja oseba; (g) skupaj neposredno ali posredno nadzirata tretjo osebo; ali (h) sta člana iste družine. Osebi se štejeta za člane iste družine, če sta v enem od naslednjih sorodstvenih razmerij: (i) žena in mož, (ii) starši in otrok, (iii) bratje in sestre (tudi polbratje in polsestre), (iv) stari starši in vnuki, (v) stric ali teta in nečak ali nečakinja, (vi) tast in tašča ter zet ali snaha, (vii) svaki in svakinje. (UL L 253, 11.10.1993, str. 1). V tej zvezi „oseba“ pomeni fizično ali pravno osebo.

organe zadevne države in združenja proizvajalcev izvoznikov, po potrebi po organih zadevne države.

Vsi proizvajalci izvozniki, izbrani v vzorec, morajo v 37 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca predložiti izpolnjen vprašalnik, če ni določeno drugače.

Družbe, ki so se strinjale z možno vključitvijo v vzorec, vendar niso bile izbrane v vzorec, se štejejo za sodelujoče („nevzorčeni sodelujoči proizvajalci izvozniki“). Brez poseganja v oddelek (b) spodaj protidampinška stopnja, ki se lahko uporablja za uvoz nevzorčenih sodelujočih proizvajalcev izvoznikov, ne bo presegla tehtane povprečne stopnje dampa, ugotovljene za proizvajalce izvoznike iz vzorca v skladu s členom 9(6) osnovne uredbe.

(b) Individualna stopnja dampa za družbe, ki niso vključene v vzorec

Nevzorčeni sodelujoči proizvajalci izvozniki lahko v skladu s členom 17(3) osnovne uredbe zahtevajo, da Komisija zanje določi individualne stopnje dampa („individualna stopnja dampa“). Proizvajalci izvozniki, ki želijo zahtevati individualno stopnjo dampa, morajo zahtevati vprašalnik in druge obrazce zahtevka v skladu z oddelkom (a) zgoraj in jih pravilno izpolnjene vrniti v spodaj navedenih rokih. Izpolnjen vprašalnik je treba predložiti v 37 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca, če ni določeno drugače. Poudariti je treba, da morajo navedeni proizvajalci izvozniki iz države brez tržnega gospodarstva dokazati izpolnjevanje meril za tržnogospodarsko obravnavo („TGO“) ali vsaj za individualno obravnavo („IO“), kakor je navedeno v oddelku 5.1.2.2, da lahko Komisija zanje določi individualne stopnje dampa.

Vendar morajo proizvajalci izvozniki, ki zahtevajo individualno stopnjo dampa, vedeti, da lahko Komisija odloči, da zanje ne bo določila individualnih stopenj dampa, če je na primer proizvajalcev izvoznikov toliko, da bi bila določitev individualnih stopenj dajave preveliko breme in bi preprečila pravočasen zaključek preiskave.

5.1.2 Postopek v zvezi s proizvajalci izvozniki v zadevni državi brez tržnega gospodarstva

5.1.2.1 Izbor države s tržnim gospodarstvom

Ob upoštevanju določb oddelka 5.1.2.2 se normalna vrednost za uvoz iz Ljudske republike Kitajske določi na podlagi cene ali

konstruirane vrednosti v tretji državi s tržnim gospodarstvom v skladu s členom 2(7)(a) osnovne uredbe. Komisija v ta namen izbere primerno tretjo državo s tržnim gospodarstvom. Komisija je začasno izbrala Mehiko. Zainteresirane strani so pozvane, da o ustreznosti te izbire predložijo pripombe v 10 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

5.1.2.2 Obravnava proizvajalcev izvoznikov v zadevni državi brez tržnega gospodarstva

V skladu s členom 2(7)(b) osnovne uredbe lahko posamezni proizvajalci izvozniki iz zadevne države, ki menijo, da pri njihovi proizvodnji in prodaji izdelka v preiskavi prevladujejo razmere tržnega gospodarstva, predložijo ustrezno utemeljen zahtevek („zahtevek za TGO“). Tržnogospodarska obravnava („TGO“) se odobri, če se pri oceni zahtevka za TGO ugotovi, da so merila iz člena 2(7)(c) osnovne uredbe⁽⁶⁾ izpolnjena. Stopnja dampa proizvajalcev izvoznikov, ki jim je bila odobrena TGO, se kolikor najbolj mogoče in brez poseganja v uporabo razpoložljivih dejstev v skladu s členom 18 osnovne uredbe izračuna na podlagi njihove lastne normalne vrednosti in izvoznih cen v skladu s členom 2(7)(b) osnovne uredbe.

Posamezni proizvajalci izvozniki v zadevni državi lahko poleg tega oziroma kot drugo možnost zahtevajo individualno obravnavo („IO“). Za odobritev IO morajo ti proizvajalci izvozniki dokazati izpolnjevanje meril iz člena 9(5) osnovne uredbe⁽⁷⁾. Stopnja dampa proizvajalcev izvoznikov, ki jim je bila odobrena IO, se izračuna na podlagi njihovih izvoznih cen. Normalna vrednost za proizvajalce izvoznike, ki jim je bila odobrena IO, se določi na podlagi vrednosti, ugotovljenih za tretjo državo s tržnim gospodarstvom, ki je izbrana, kakor je navedeno zgoraj.

(a) Tržnogospodarska obravnava (TGO)

Komisija bo poslala obrazce zahtevka za TGO vsem proizvajalcem izvoznikom v zadevni državi, izbranim v vzorec, in nevzorčenim sodelujočim proizvajalcem izvoznikom, ki želijo zahtevati individualno stopnjo dampa, vsem znanim združenjem proizvajalcev izvoznikov ter organom zadevne države.

⁽⁶⁾ Proizvajalci izvozniki morajo zlasti dokazati, da: (i) so njihove poslovne odločitve in stroški posledice tržnih razmer, brez večjega vmešavanja države; (ii) imajo družbe jasen seznam osnovnih računovodskih evidenc, ki se neodvisno revidirajo v skladu z mednarodnimi računovodskimi standardi in se uporabljajo za vse namene; (iii) ni večjih izkrivljanj, prenesenih iz nekdanjega sistema netržnega gospodarstva; (iv) stečajno in lastninsko pravo zagotavljata pravno varnost in stabilnost ter (v) se valute menjajo po tržnih tečajih.

⁽⁷⁾ Proizvajalci izvozniki morajo zlasti dokazati, da: (i) lahko pri družbah ali skupnih družbah, ki so v celoti ali deloma v tuji lasti, izvozniki svobodno vrnejo kapital in dobičke v domovino; (ii) so izvozne cene ter obseg in pogoji prodaje svobodno določeni; (iii) je večina deležev v lasti zasebnikov. Državni uradniki, ki so člani upravnih odborov ali zasedajo ključne vodstvene položaje, morajo biti v manjšini ali pa je treba dokazati, da je družba kljub temu dovolj neodvisna od vmešavanja države; (iv) se valute menjajo po tržnih tečajih in (v) vmešavanje države ni takšno, da bi omogočalo izogibanje ukrepom, če so posameznim izvoznikom odobrene drugačne stopnje dajave.

Proizvajalci izvozniki, ki zahtevajo TGO, morajo predložiti izpolnjen obrazec zahtevka za TGO v 15 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca ali odločitve o tem, da vzorec ne bo izbran, če ni določeno drugače.

(b) Individualna obravnava (IO)

Za vložitev zahtevka za IO morajo proizvajalci izvozniki iz zadevne države, izbrani v vzorec, ter nevzorčeni sodelujoči proizvajalci izvozniki, ki želijo zahtevati individualno stopnjo dampinga, pravilno izpolniti dele obrazca zahtevka za TGO, ki se nanašajo na IO, in obrazec vložiti v 15 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca, če ni določeno drugače.

5.1.3 Preiskava nepovezanih uvoznikov ⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾

Ker lahko postopek vključuje veliko število nepovezanih uvoznikov in da bi se preiskava končala v predpisanih rokih, lahko Komisija izbere vzorec in ustrezno omeji število nepovezanih uvoznikov, ki jih bo preiskala (postopek se imenuje „vzorčenje“). Vzorčenje bo izvedla v skladu s členom 17 osnovne uredbe.

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, poziva vse nepovezane uvoznike ali njihove predstavnike, da se ji javijo. Komisiji morajo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače, sporočiti naslednje informacije o svojih družbah:

- ime, naslov, elektronski naslov, številko telefona in telefaksa ter ime kontaktne osebe,
- natančen opis dejavnosti družbe po svetu v zvezi z izdelkom v preiskavi,
- količino v tonah in vrednost v EUR uvoza v Unijo ter nadaljnje prodaje uvoženega izdelka v preiskavi s poreklom iz zadevne države na trgu Unije v obdobju od 1. oktobra 2009 do 30. septembra 2010,
- imena in natančen opis dejavnosti vseh povezanih družb ⁽¹⁰⁾, vključenih v proizvodnjo in/ali prodajo izdelka v preiskavi,
- kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi Komisiji lahko pomagale pri izbiri vzorca.

⁽⁸⁾ Vzorčeni so lahko samo uvozniki, ki niso povezani s proizvajalci izvozniki. Uvozniki, ki so povezani s proizvajalci izvozniki, morajo izpolniti Prilogo 1 k vprašalniku za te proizvajalce izvoznike. Za opredelitev povezane strani glej opombo 5.

⁽⁹⁾ Podatki, ki jih predložijo nepovezani uvozniki, se lahko poleg ugotavljanja dampinga uporabijo tudi za druge vidike te preiskave.

⁽¹⁰⁾ Za opredelitev povezane strani glej opombo 5.

S predložitvijo zgoraj navedenih informacij se družba strinja z možno vključitvijo v vzorec. Če je družba izbrana v vzorec, izpolni vprašalnik in se strinja z obiskom v svojih prostorih zaradi preverjanja odgovorov („preverjanje na kraju samem“). Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se šteje, da ni sodelovala v preiskavi. Ugotovitve Komisije v zvezi z nesodelujočimi uvozniki temeljijo na razpoložljivih dejstvih in izid za te strani je lahko manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovale.

Komisija se lahko za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za izbiro vzorca nepovezanih uvoznikov, obrne tudi na vsa znana združenja uvoznikov.

Vse zainteresirane strani, ki želijo predložiti druge pomembne informacije glede izbire vzorca, razen zgoraj zahtevanih informacij, morajo to storiti v 21 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

Če je vzorec potreben, so uvozniki lahko izbrani na podlagi največjega reprezentativnega obsega prodaje izdelka v preiskavi v Uniji, ki ga je mogoče v razpoložljivem času ustrezno preiskati. Komisija bo o družbah, izbranih v vzorec, uradno obvestila vse znane nepovezane uvoznike in združenja uvoznikov.

Komisija bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za preiskavo, poslala vprašalnike vzorčenim nepovezanim uvoznikom in vsem znanim združenjem uvoznikov. Te strani morajo predložiti izpolnjen vprašalnik v 37 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca, če ni določeno drugače. V izpolnjenem vprašalniku morajo med drugim navesti informacije o strukturi svojih družb, dejavnostih družb v zvezi z izdelkom v preiskavi in prodaji izdelka v preiskavi.

5.2 Postopek za ugotavljanje škode

Škoda je znatna škoda, povzročena industriji Unije, ali grožnja znatne škode tej industriji ali znatno oviranje vzpostavitve takšne industrije. Škoda se ugotavlja na podlagi pozitivnih dokazov in vključuje objektivno določitev obsega dampinškega uvoza, njegovega učinka na cene na trgu Unije in posledičnega učinka navedenega uvoza na industrijo Unije. Da se ugotovi, ali je bila industriji Unije povzročena znatna škoda, so proizvajalci Unije izdelka v preiskavi pozvani k sodelovanju v preiskavi Komisije.

5.2.1 Preiskava proizvajalcev Unije

Ker lahko postopek vključuje veliko število proizvajalcev Unije in da bi se preiskava končala v predpisanih rokih, lahko Komisija izbere vzorec in ustrezno omeji število proizvajalcev Unije, ki jih bo preiskala (postopek se imenuje „vzorčenje“). Vzorčenje bo izvedla v skladu s členom 17 osnovne uredbe.

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, poziva vse proizvajalce Unije ali njihove predstavnike, da se ji javijo. Komisiji morajo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače, sporočiti naslednje informacije o svojih družbah:

- ime, naslov, elektronski naslov, številko telefona in telefaksa ter ime kontaktne osebe,
- natančen opis dejavnosti družbe po svetu v zvezi z izdelkom v preiskavi,
- vrednost prodaje v EUR izdelka v preiskavi na trgu Unije v obdobju od 1. oktobra 2009 do 30. septembra 2010,
- količino v tonah prodaje izdelka v preiskavi na trgu Unije v obdobju od 1. oktobra 2009 do 30. septembra 2010,
- količino v tonah proizvodnje izdelka v preiskavi v obdobju od 1. oktobra 2009 do 30. septembra 2010,
- količino v tonah izdelka v preiskavi, uvoženega v Unijo in proizvedenega v zadevni državi v obdobju od 1. oktobra 2009 do 30. septembra 2010, če je relevantno,
- imena in natančen opis dejavnosti vseh povezanih družb ⁽¹¹⁾, vključenih v proizvodnjo in/ali prodajo izdelka v preiskavi (proizvedenega v Uniji ali zadevni državi),
- kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi Komisiji lahko pomagale pri izbiri vzorca.

S predložitvijo zgoraj navedenih informacij se družba strinja z možno vključitvijo v vzorec. Če je družba izbrana v vzorec, izpolni vprašalnik in se strinja z obiskom v svojih prostorih zaradi preverjanja odgovorov („preverjanje na kraju samem“). Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se šteje, da ni sodelovala v preiskavi. Ugotovitve Komisije v zvezi z nesodelujočimi proizvajalci Unije temeljijo na razpoložljivih dejstvih in izid za te strani je lahko manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovale.

Komisija se lahko za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za izbiro vzorca proizvajalcev Unije, obrne tudi na vsa znana združenja proizvajalcev Unije.

Vse zainteresirane strani, ki želijo predložiti druge pomembne informacije glede izbire vzorca, razen zgoraj zahtevanih informacij, morajo to storiti v 21 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

Če je vzorec potreben, so proizvajalci Unije lahko izbrani na podlagi največjega reprezentativnega obsega prodaje v Uniji, ki ga je mogoče v razpoložljivem času ustrezno preiskati. Komisija bo o družbah, izbranih v vzorec, uradno obvestila vse znane proizvajalce Unije in združenja proizvajalcev Unije.

Komisija bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za preiskavo, poslala vprašalnike vzorčenim proizvajalcem Unije in vsem znanim združenjem proizvajalcev Unije. Te strani morajo predložiti izpolnjen vprašalnik v 37 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca, če ni določeno drugače. V izpolnjenem vprašalniku morajo med drugim navesti informacije o strukturi svojih družb, finančnem stanju družb, njihovih dejavnostih v zvezi z izdelkom v preiskavi, stroških proizvodnje in prodaji izdelka v preiskavi.

5.3 Postopek za presojo interesa Unije

Če bosta v postopku ugotovljena damping in škoda, bo v skladu s členom 21 osnovne uredbe odločeno, ali bi bilo sprejetje protidampinskih ukrepov v nasprotju z interesom Unije. Proizvajalci Unije, uvozniki in njihova predstavniška združenja, uporabniki in predstavniške organizacije uporabnikov ter predstavniške organizacije potrošnikov so pozvani, da se javijo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače. Predstavniške organizacije potrošnikov morajo za sodelovanje v preiskavi v istem roku dokazati dejansko povezavo med svojimi dejavnostmi in izdelkom v preiskavi.

Strani, ki se javijo v navedenem roku, lahko Komisiji predložijo informacije o tem, ali je uvedba ukrepov v nasprotju z interesi Unije, v 37 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače. Te informacije lahko predložijo v prosti obliki ali izpolnijo vprašalnik, ki ga pripravi Komisija. V vsakem primeru se bodo informacije, predložene v skladu s členom 21, upoštevale samo, če bodo podprte z dejanskimi dokazi, veljavnimi v času predložitve.

⁽¹¹⁾ Za opredelitev povezane strani glej opombo 5.

5.4 *Druga pisna stališča*

Ob upoštevanju določb tega obvestila so vse zainteresirane strani pozvane, da izrazijo svoja stališča ter predložijo informacije in dokaze. Te informacije in dokazi morajo prispeti na Komisijo v 37 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

5.5 *Možnost zaslišanja s strani preiskovalnih služb Komisije*

Vse zainteresirane strani lahko zahtevajo, da jih zaslišijo preiskovalne službe Komisije. Zahtevek za zaslišanje morajo vložiti pisno in navesti razloge zanj. Za zaslišanja o zadevah iz začetka preiskave je treba vložiti zahtevek v 15 dneh od objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. Pozneje pa je treba zahtevek za zaslišanje vložiti v posebnih rokih, ki jih določi Komisija v korespondenci s stranmi.

5.6 *Postopek za predložitev pisnih stališč in izpolnjenih vprašalnikov ter korespondenco*

Zainteresirane strani morajo predložiti svoja stališča, vključno z informacijami za izbiro vzorca, izpolnjenimi obrazci zahtevka za TGO, izpolnjenimi vprašalniki in dopolnitvami teh dokumentov, pisno na papirju in v elektronski obliki ter pri tem navesti svoje ime, naslov, elektronski naslov, telefonsko številko in številko telefaksa. Če zainteresirana stran ne more predložiti stališč in zahtevkov v elektronski obliki zaradi tehničnih razlogov, mora o tem takoj obvestiti Komisijo.

Vsa pisna stališča, vključno z informacijami, ki jih zahteva to obvestilo, izpolnjenimi vprašalniki in korespondenco, ki jih zainteresirane strani predložijo kot zaupne, se označijo z „Limited“⁽¹²⁾.

Če zainteresirane strani predložijo informacije z oznako „Limited“, jim morajo v skladu s členom 19(2) osnovne uredbe priložiti nezaupni povzetek in ga označiti s „For inspection by interested parties“. Ti povzetki morajo biti dovolj podrobni, da zajamejo bistvo zaupnih informacij. Če zainteresirana stran zaupnim informacijam ne priloži nezaupnega povzetka v predpisani obliki in z zahtevano kakovostjo, takšne zaupne informacije morda ne bodo upoštewane.

⁽¹²⁾ To je zaupen dokument v skladu s členom 19 Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 (UL L 343, 22.12.2009, str. 51) in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI GATT 1994 (Protidampinški sporazum). Poleg tega je dokument zaščiten v skladu s členom 4 Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 (UL L 145, 31.5.2001, str. 43).

Naslov Komisije za korespondenco:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N-105 04/092
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Faks +32 22956505

E-naslov: trade-ad-graphite-electrode@ec.europa.eu

6. *Nesodelovanje*

Če katera koli zainteresirana stran zavrne dostop do potrebnih informacij, jih ne predloži v predpisanih rokih ali znatno ovira preiskavo, se lahko v skladu s členom 18 osnovne uredbe na podlagi razpoložljivih dejstev sprejmejočasne ali dokončne ugotovitve, in sicer pozitivne ali negativne.

Če se ugotovi, da je katera koli zainteresirana stran predložila napačne ali zavajajoče informacije, se te morda ne bodo upoštevale, uporabijo pa se lahko razpoložljiva dejstva.

Če zainteresirana stran ne sodeluje ali pa sodeluje le delno in zato ugotovitve temeljijo na razpoložljivih dejstvih v skladu s členom 18 osnovne uredbe, je lahko izid za to stran manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

7. *Pooblaščenec za zaslišanje*

Zainteresirane strani lahko zahtevajo posredovanje pooblaščenca Generalnega direktorata za trgovino za zaslišanje. Pooblaščenec za zaslišanje je posrednik med zainteresiranimi stranmi in preiskovalnimi službami Komisije. Pooblaščenec za zaslišanje obravnava zahtevke za dostop do dokumentacije, nestrinjanja z zaupnostjo podatkov, zahtevke za podaljšanje rokov in zahtevke tretjih oseb za zaslišanje. Pooblaščenec za zaslišanje lahko s posamezno zainteresirano stranjo organizira zaslišanje in nastopi kot posrednik, da se v celoti upoštevajo njene pravice do obrambe.

Zahtevek za zaslišanje pri pooblaščenca za zaslišanje je treba vložiti pisno in navesti razloge zanj. Za zaslišanja o zadevah iz začetka preiskave je treba vložiti zahtevek v 15 dneh od objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. Pozneje pa je treba zahtevek za zaslišanje vložiti v posebnih rokih, ki jih določi Komisija v korespondenci s stranmi.

Pooblaščenec za zaslišanje ravno tako omogoči vpletenim stranem, da med zaslišanjem predstavijo različna stališča in nasprotno argumente, med drugim v zvezi z dampingom,

škodo, vzročno zvezo in interesom Unije. Takšno zaslišanje se praviloma izvede najpozneje konec četrtega tedna po razkritju začasnih ugotovitev.

Dodatne informacije in kontaktni podatki so zainteresiranim stranem na voljo na spletnih straneh pooblaščenca za zaslišanje na spletišču Generalnega direktorata za trgovino: (http://ec.europa.eu/trade/issues/respectrules/ho/index_en.htm).

8. Časovni okvir preiskave

Preiskava se v skladu s členom 6(9) osnovne uredbe zaključi v 15 mesecih po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske*

unije. V skladu s členom 7(1) osnovne uredbe se lahkočasni ukrepi uvedejo najpozneje v 9 mesecih po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

9. Obdelava osebnih podatkov

Vsi osebni podatki, zbrani v tej preiskavi, bodo obdelani v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov⁽¹³⁾.

⁽¹³⁾ UL L 8, 12.1.2001, str. 1.

DRUGI AKTI

EVROPSKA KOMISIJA

Obvestilo o prošnji v skladu s členom 30 Direktive 2004/17/ES – Podaljšanje roka**Prošnja naročnika**

(2010/C 343/19)

Dne 18. oktobra 2010 je Komisija prejela prošnjo v skladu s členom 30(5) Direktive 2004/17/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 31. marca 2004 o usklajevanju postopkov za oddajo javnih naročil naročnikov v vodnem, energetske in transportnem sektorju ter sektorju poštnih storitev ⁽¹⁾.

Prošnjo je vložilo italijansko združenje naftne in rudarske industrije Assomineraria v imenu naročnikov iz sektorja ter zadeva iskanje in črpanje nafte in plina v Italiji. Prošnja je bila objavljena v UL C 290, 27.10.2010, str. 20. Prvotni rok se izteče 19. januarja 2011.

Ker morajo službe Komisije pridobiti in pregledati dodatne informacije, se v skladu z določbami drugega stavka člena 30(6) rok, v katerem mora Komisija sprejeti odločbo o navedeni prošnji, podaljša za tri mesece.

Končni rok se torej izteče 19. aprila 2011.

⁽¹⁾ UL L 134, 30.4.2004, str. 1.

Obvestilo za Fahda Mohammeda Ahmeda Al-Qusa, ki je bil dodan na seznam iz členov 2, 3 in 7 Uredbe Sveta (ES) št. 881/2002 o posebnih omejevalnih ukrepih za nekatere osebe in subjekte, povezane z Osama bin Ladnom, mrežo Al-Kaida in talibani, na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 1204/2010

(2010/C 343/20)

1. Skupno stališče 2002/402/SZVP ⁽¹⁾ poziva Unijo, naj zamrzne sredstva in gospodarske vire Osame bin Ladna, članov organizacije Al-Kaida in talibanov ter drugih oseb, skupin, podjetij in subjektov, povezanih z njimi, kakor so navedeni na seznamu, sestavljenem glede na resoluciji Varnostnega sveta ZN 1267(1999) in 1333(2000), ki ga mora odbor ZN, ustanovljen v skladu z resolucijo Varnostnega sveta ZN 1267(1999), redno posodabljati.

Seznam, ki ga je sestavil ta odbor ZN, vsebuje:

- organizacijo Al-Kaida, talibane in Osamo bin Ladna,
- fizične ali pravne osebe, subjekte, organe in skupine, povezane z Al-Kaido, talibani in Osamo bin Ladnom, ter
- pravne osebe, subjekte in organe, ki so v lasti ali pod nadzorom katere koli od teh povezanih oseb, subjektov, organov in skupin, ali jih ti kako drugače podpirajo.

Dejanja ali dejavnosti, ki kažejo na „povezanost“ posameznikov, skupin, podjetij ali subjektov z Al-Kaido, Osamo bin Ladnom ali talibani, vključujejo:

- (a) sodelovanje pri financiranju, načrtovanju, omogočanju, pripravi ali izvedbi dejanj ali dejavnosti Al-Kaide, talibanov ali Osame bin Ladna ali katere koli njihove celice, podorganizacije, odcepljene skupine ali podskupine, v povezavi z njimi, pod njihovim imenom, v njihovem imenu ali v njihovo podporo;
- (b) dobavo, prodajo ali posredovanje orožja in z njim povezanega materiala komur koli od njih;
- (c) novačenje za kogar koli od njih; ali
- (d) druga dejanja ali dejavnosti v podporo kogar koli od njih.

2. Odbor ZN se je 7. decembra 2010 odločil, da na zadevni seznam doda Fahda Mohammeda Ahmeda Al-Qusa. Ta lahko varuhu človekovih pravic ZN kadar koli predloži zahtevo za ponovno proučitev odločitve o njegovi umestitvi na zgoraj navedeni seznam ZN s priloženimi dokazili. Zahtevo je treba poslati na naslednji naslov:

United Nations — Office of the Ombudsperson
Room TB-08041D
New York, NY 10017
UNITED STATES OF AMERICA

Tel. +1 212 9632671
Faks +1 212 9631300 / 3778
E-naslov: ombudsperson@un.org

Več informacij je na voljo na <http://www.un.org/sc/committees/1267/delisting.shtml>

3. Komisija je na podlagi odločitve ZN iz člena 2 sprejela Uredbo (EU) št. 1204/2010 ⁽²⁾, ki spreminja Prilogo I k Uredbi Sveta (ES) št. 881/2002 o posebnih omejevalnih ukrepih za nekatere osebe in subjekte, povezane z Osama bin Ladnom, mrežo Al-Kaida in talibani ⁽³⁾. Sprememba, sprejeta v skladu s členom 7(1)(a) in členom 7a(1) Uredbe (ES) št. 881/2002, dodaja Fahda Mohammeda Ahmeda Al-Qusa na seznam iz Priloge I navedene uredbe (v nadaljnjem besedilu: Priloga I).

⁽¹⁾ UL L 139, 29.5.2002, str. 4.

⁽²⁾ UL L 333, 17.12.2010, str. 45.

⁽³⁾ UL L 139, 29.5.2002, str. 9.

Za posameznike in subjekte, dodane v Prilogo I, se uporabljajo naslednji ukrepi iz Uredbe (ES) št. 881/2002:

1. zamrznitev vseh sredstev in gospodarskih virov, ki pripadajo zadevnim posameznikom in subjektom, so v njihovi lasti ali ti posamezniki in subjekti z njimi razpolagajo, ter (splošna) prepoved neposrednega ali posrednega dajanja sredstev in gospodarskih virov tem posameznikom in subjektom na voljo ali v njihovo korist (člena 2 in 2a ⁽¹⁾); ter
2. prepoved neposredne ali posredne odobritve, prodaje, dobave ali posredovanja tehničnih nasvetov, pomoči ali usposabljanja v zvezi z vojaškimi dejavnostmi kateremu koli od zadevnih posameznikov in subjektov (člen 3).
4. Člen 7a Uredbe (EC) št. 881/2002 ⁽²⁾ določa postopek revizije sprejete odločitve, kadar osebe, uvrščene na seznam, predložijo pripombe na razloge za uvrstitev na seznam. Posamezniki in subjekti, dodani v Prilogo I z Uredbo (EU) št. 1204/2010, lahko od Komisije zahtevajo, da obrazloži njihovo uvrstitev na seznam. Zahtevo je treba poslati na naslov:

European Commission
'Restrictive measures'
Rue de la Loi/Wetstraat 200
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

5. Obenem je treba opozoriti, da je zadevnim posameznikom in subjektom omogočeno, da v skladu s pogoji iz člena 263 Pogodbe o delovanju Evropske unije v postopku pred Splošnim sodiščem Evropske unije izpodbijajo Uredbo (EU) št. 1204/2010.
6. Osebni podatki zadevnih posameznikov bodo obdelani v skladu s pravili Uredbe (ES) št. 45/2001 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti (zdaj Unije) in o prostem pretoku takih podatkov ⁽³⁾. Vse zahteve, npr. po dodatnih informacijah ali za uveljavljanje pravic po Uredbi (ES) št. 45/2001 (kot so dostopanje do osebnih podatkov ali njihovo popravljanje), je treba poslati Komisiji na naslov iz točke 4 zgoraj.
7. Zaradi pravne varnosti je treba posameznike in subjekte, dodane v Prilogo I, opozoriti, da lahko pri pristojnih organih v zadevni državi članici oziroma zadevnih državah članicah, kakor so navedeni v Prilogi II k Uredbi (ES) št. 881/2002, vložijo prošnjo za pridobitev dovoljenja glede uporabe zamrznjenih sredstev in gospodarskih virov za nujne potrebe ali posebna plačila v skladu s členom 2a navedene uredbe.

⁽¹⁾ Člen 2a je bil vstavljen z Uredbo Sveta (ES) št. 561/2003 (UL L 82, 29.3.2003, str. 1).

⁽²⁾ Člen 7a je bil vstavljen z Uredbo Sveta (ES) št. 1286/2009 (UL L 346, 23.12.2009, str. 42).

⁽³⁾ UL L 8, 12.1.2001, str. 1.

V Objave

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

Evropska komisija

2010/C 343/18	Obvestilo o začetku protidampinškega postopka za uvoz nekaterih sistemov grafitnih elektrod s poreklom iz Ljudske republike Kitajske	24
---------------	--	----

DRUGI AKTI

Evropska komisija

2010/C 343/19	Obvestilo o prošnji v skladu s členom 30 Direktive 2004/17/ES – Podaljšanje roka – Prošnja naročnika	31
2010/C 343/20	Obvestilo za Fahda Mohammeda Ahmeda Al-Qusa, ki je bil dodan na seznam iz členov 2, 3 in 7 Uredbe Sveta (ES) št. 881/2002 o posebnih omejevalnih ukrepih za nekatere osebe in subjekte, povezane z Osama bin Ladnom, mrežo Al-Kaida in talibani, na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 1204/2010	32

Cena naročnine 2010 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 100 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni CD-ROM	22 uradnih jezikov EU	1 200 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	770 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni CD-ROM	22 uradnih jezikov EU	400 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), CD-ROM, 2 izdaji na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	300 EUR na leto
Uradni list EU, serija C – natečaji	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku objavlja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem CD-ROM-u.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Format CD-ROM bo leta 2010 nadomeščen s formatom DVD.

Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>



Urad za publikacije Evropske unije
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

SL